

ACORD ÎN DOMENIUL SECURITĂȚII SOCIALE

ÎNTRE ROMÂNIA ȘI

STATELE UNITE ALE AMERICII

România și Statele Unite ale Americii ("Statele Unite"), denumite în continuare în mod individual „Stat contractant” sau împreună "State contractante",

DORIND să reglementeze relațiile dintre cele două state în domeniul securității sociale, au convenit după cum urmează:

PARTEA I Dispoziții generale

Articolul 1 Definiții

1. În scopul aplicării prezentului Acord în domeniul securității sociale între România și Statele Unite ale Americii ("Statele Unite") denumit în continuare „Acord”:
 - (a) “Cetățean” desemnează,

în ceea ce privește România, o persoană care are cetățenia română în conformitate cu Legea cetățeniei române, și

în ceea ce privește Statele Unite, un cetățean al Statelor Unite așa cum este definit în Secțiunea 101, Legea Imigrației și Cetățeniei, cu modificări;
 - (b) “Legi” desemnează legile și reglementările menționate în articolul 2 al prezentului Acord;
 - (c) “Autoritate competentă” desemnează,

în ceea ce privește România, ministerul responsabil pentru legile menționate în articolul 2 al prezentului Acord, care va fi comunicat prin canale diplomatice, și

în ceea ce privește Statele Unite, Administratorul Departamentului Securității Sociale;
 - (d) “Instituție competentă” desemnează,

în ceea ce privește România, instituția la care persoana a fost asigurată la data depunerii cererii pentru prestații, instituția de la care persoana are sau ar avea dreptul la prestații sau instituția desemnată de către Autoritatea competentă, și

în ceea ce privește Statele Unite, Administrația Securității Sociale;

- (e) “Perioadă de asigurare” desemnează o perioadă de plată a contribuțiilor sau o perioadă în care sunt realizate venituri dintr-o activitate salariată sau independentă, așa cum este definită sau recunoscută ca perioadă de asigurare de legile în baza cărora o astfel de perioadă a fost realizată, sau orice perioadă similară, în măsura în care aceasta este recunoscută de aceste legi ca echivalentă cu o perioadă de asigurare;
 - (f) “Prestație” desemnează orice prestație, pensie sau ajutor de deces, după caz, prevăzută de legile menționate în articolul 2 al prezentului Acord;
 - (g) “Organism de legătură” desemnează instituția responsabilă cu asigurarea coordonării și schimbului de informații între instituțiile competente;
 - (h) “Informații cu caracter personal” desemnează orice informații referitoare la o anumită persoană, identificată sau identificabilă, precum și orice informații care pot fi utilizate pentru a identifica sau a urmări identitatea unei persoane; și
 - (i) “Domiciliul” desemnează,

în ceea ce privește România, a avea reședința obișnuită, spre deosebire de a avea reședința temporară sau locul de ședere, și

în ceea ce privește Statele Unite, înțelesul atribuit în legile aplicabile noțiunilor de „reședință” sau „reședință obișnuită.”
2. Orice termen care nu este definit în prezentul articol va avea semnificația prevăzută de legile aplicabile.

Articolul 2

Domeniul material de aplicare

1. În scopul aplicării prezentului Acord, legile aplicabile sunt:
- (a) în ceea ce privește România:
 - (i) legile care reglementează pensiile și ajutoarele de deces din sistemul public de pensii; și
 - (ii) în ceea ce privește doar Partea a II-a a prezentului Acord, legile menționate la paragraful 1 (a) (i) al prezentului articol și legile care reglementează contribuțiile de asigurări sociale de sănătate.

- (b) în ceea ce privește Statele Unite, legile care reglementează programul federal de asigurare pentru bătrânețe, urmaș și dizabilitate:
 - (i) Titlul II al Legii Securității Sociale și reglementările referitoare la aceasta, cu excepția secțiunilor 226, 226A și 228 din acest titlu și reglementările referitoare la aceste secțiuni; și
 - (ii) Capitolele 2 și 21 din Codul Fiscal din 1986 și reglementările referitoare la aceste capitole.
- 2. Dacă prezentul Acord nu prevede altfel, legile menționate în paragraful 1 al prezentului articol nu vor include tratate, alte acorduri internaționale încheiate între un Stat contractant și un stat terț, legislația supranațională în domeniul securității sociale sau legile promulgate pentru implementarea unor astfel de tratate, alte acorduri internaționale sau legislație supranațională în domeniul securității sociale.
- 3. Cu excepția celor prevăzute în paragraful 4 al prezentului articol, prezentul Acord se va aplica de asemenea legilor care modifică, completează sau înlocuiesc legile menționate în paragraful 1 al prezentului articol.
- 4. Prezentul Acord se aplică legislației viitoare a unui Stat contractant care creează noi categorii de beneficiari sau noi prestații în baza legilor acelui Stat contractant, cu excepția cazului în care Autoritatea competentă a acelui Stat contractant notifică Autoritatea competentă a celuilalt Stat contractant, în scris, în termen de trei luni de la data publicării oficiale a noii legislații, că nu se intenționează o astfel de extindere a Acordului.

Articolul 3

Domeniul personal de aplicare

Prezentul Acord se aplică:

- (a) tuturor persoanelor care sunt sau au fost supuse legilor unuia sau ambelor State contractante; și
- (b) altor persoane ale căror drepturi derivă, conform legilor aplicabile, de la persoanele prevăzute la subparagraful (a) al prezentului articol.

Articolul 4

Egalitate de tratament

Dacă prezentul Acord nu prevede altfel, persoanele menționate la articolul 3 al prezentului Acord, care au domiciliul pe teritoriul unui Stat contractant, vor primi tratament egal cu cetățenii acestui Stat contractant în aplicarea legilor sale privind eligibilitatea pentru prestații și plata acestora.

independent pe teritoriul unui Stat contractant se relochează temporar pe teritoriul celui alt Stat contractant, aceasta va fi supusă doar legilor primului Stat contractant, cu condiția ca primul Stat contractant să stabilească faptul că aceasta va desfășura o activitate independentă similară și că perioada activității independente de pe teritoriul celui alt Stat contractant să nu depășească cinci ani.

5. (a) O persoană care este angajată ca ofițer sau ca membru al echipajului unei nave care navighează sub pavilionul unui Stat contractant și care ar fi supusă legilor ambelor State contractante, se va supune doar legilor Statului contractant sub pavilionul căruia navighează nava. În scopul aplicării propoziției precedente, o navă care navighează sub pavilionul Statelor Unite este cea definită ca navă americană în baza legilor Statelor Unite.
- (b) Angajații companiilor aeriene care călătoresc și care desfășoară activitate pe teritoriile ambelor State contractante și care altfel ar fi supuși legilor ambelor State contractante, vor fi supuși, în ceea ce privește această activitate, doar legilor Statului contractant pe teritoriul căruia se află sediul social al companiei. Cu toate acestea, dacă astfel de angajați au domiciliul pe teritoriul celui alt Stat contractant, aceștia se vor supune doar legilor acelui Stat contractant.
6. (a) Prezentul Acord nu aduce atingere prevederilor Convenției de la Viena din 18 aprilie 1961 cu privire la relațiile diplomatice sau ale Convenției de la Viena din 24 aprilie 1963 cu privire la relațiile consulare.
- (b) Cetățenii unuia dintre Statele contractante care sunt angajați de Guvernul acelui Stat contractant pe teritoriul celui alt Stat contractant, dar care nu sunt exceptați de la aplicarea legilor celui alt Stat contractant în baza convențiilor menționate la subparagraful (a) al prezentului paragraf, vor fi supuși doar legilor primului Stat contractant. În scopul aplicării prezentului paragraf, angajarea de către Guvernul unui Stat contractant include, de asemenea, angajarea de către o entitate publică.
7. Autoritățile competente ale celor două State contractante sau instituțiile desemnate de acestea pot conveni să acorde excepții de la prevederile prezentei Părți în ceea ce privește o persoană sau o categorie de persoane, cu condiția ca persoana sau persoanele să fie supuse legilor unuia dintre Statele contractante.

PARTEA a III-a **Dispoziții privind prestațiile**

Articolul 8 **Prestațiile acordate în baza legilor Statelor Unite**

1. Dacă o persoană a realizat cel puțin șase trimestre de asigurare conform legilor Statelor Unite, dar nu are suficiente perioade de asigurare pentru a îndeplini condițiile pentru a avea dreptul la prestații în baza legilor Statelor Unite, Instituția competentă

din Statele Unite va lua în considerare, în scopul stabilirii dreptului la prestații în baza prezentului articol, perioadele de asigurare care sunt recunoscute în baza legilor din România și care nu coincid cu perioadele de asigurare deja recunoscute în baza legilor Statelor Unite.

2. La determinarea eligibilității pentru prestații în baza paragrafului 1 al prezentului articol, Instituția competentă din Statele Unite va recunoaște un trimestru de asigurare pentru fiecare trei luni de asigurare certificate de Instituția competentă din România; totuși, niciun trimestru de asigurare nu va fi recunoscut pentru oricare trimestru calendaristic deja recunoscut ca trimestru de asigurare conform legilor Statelor Unite. Numărul total de trimestre de asigurare care pot fi recunoscute într-un an nu va fi mai mare de patru. Instituția competentă din Statele Unite nu va lua în considerare perioadele de asigurare realizate anterior primei date de la care perioadele de asigurare pot fi recunoscute în baza legilor sale și nici nu va lua în considerare o perioadă de asigurare care nu este bazată pe salarii sau venituri realizate din activități independente.
3. Dacă dreptul la o prestație în baza legilor Statelor Unite se stabilește în conformitate cu dispozițiile paragrafului 1 al prezentului articol, Instituția competentă din Statele Unite va calcula un quantum inițial de asigurare pro rata, în conformitate cu legile Statelor Unite, în baza:
 - (a) veniturilor medii ale persoanei, recunoscute exclusiv în baza legilor Statelor Unite; și
 - (b) raportului dintre durata perioadelor de asigurare ale persoanei, realizate în baza legilor Statelor Unite și perioada completă de asigurare stabilită conform legilor Statelor Unite.

Prestațiile care sunt plătibile în baza legilor Statelor Unite au la bază quantumul inițial de asigurare pro rata.

4. Dreptul la o prestație în baza legilor Statelor Unite, care rezultă din paragraful 1 al prezentului articol, încetează o dată cu realizarea, în baza legilor Statelor Unite, a unor perioade de asigurare suficiente pentru stabilirea unui drept la o prestație egală sau mai mare, fără a mai fi necesară invocarea paragrafului 1 al prezentului articol.

Articolul 9

Determinarea prestațiilor acordate în baza legilor din România fără totalizarea perioadelor de asigurare

Dacă o persoană îndeplinește condițiile necesare pentru a avea dreptul la o prestație conform legilor României fără a lua în considerare perioadele de asigurare realizate conform legilor Statelor Unite, Instituția competentă din România va calcula prestațiile numai în baza perioadelor de asigurare realizate conform legilor României.

Articolul 10

Totalizarea perioadelor de asigurare de către instituția competentă din România

1. Dacă o persoană nu îndeplinește condițiile necesare pentru a avea dreptul la o prestație conform legilor României fără a lua în considerare perioadele de asigurare realizate în baza legilor Statelor Unite și acordarea dreptului la prestații în baza legilor României este condiționată de realizarea unei anumite perioade de asigurare, Instituția competentă din România ia în considerare, în măsura necesară, perioadele de asigurare realizate conform legilor Statelor Unite, în măsura în care acestea nu se suprapun cu perioade de asigurare deja recunoscute în baza legilor României, ca și cum ar fi fost perioade realizate în baza legilor României.
2. La determinarea eligibilității pentru prestații în baza paragrafului 1 al prezentului articol, instituția competentă din România ia în considerare o perioadă de asigurare de trei luni pentru fiecare trimestru de asigurare certificat de Instituția competentă din Statele Unite. Numărul total de luni de asigurare care va fi luat în considerare pentru un an nu va fi mai mare de douăsprezece.
3. În cazul în care legile României prevăd că perioada în care un solicitant primește o prestație este luată în considerare la determinarea dreptului la o prestație diferită, Instituția competentă din România ia în considerare, în acest scop, orice perioadă în care persoana a primit o prestație în baza legilor Statelor Unite.

Articolul 11

Acordarea prestațiilor în baza legilor din România

1. În cazul în care o persoană a fost supusă legilor ambelor State Contractante, Instituția competentă din România stabilește dreptul la prestații al acestei persoane în conformitate cu legile României și, dacă este cazul, în conformitate cu dispozițiile articolului 10 al prezentului Acord.
2. În scopul aplicării paragrafului 1 al prezentului articol, Instituția competentă din România calculează prestațiile după cum urmează:
 - (a) quantumul teoretic al prestației se calculează ca și când toate perioadele de asigurare ar fi fost realizate în baza legilor României; și
 - (b) quantumul efectiv al prestației care urmează să fie acordată persoanei se calculează în baza quantumului teoretic calculat conform dispozițiilor subparagrafului (a) al prezentului paragraf și proporțional cu raportul dintre durata totală a perioadelor de asigurare realizate înainte de apariția riscului, în baza legilor României și durata totală a perioadelor de asigurare realizate înainte de apariția riscului, conform legilor ambelor State contractante.
3. În cazul în care quantumul prestației este determinat prin luarea în considerare a numărului de beneficiari, Instituția competentă din România ia în considerare și beneficiarii care au domiciliul pe teritoriul Statelor Unite.
4. Dacă o prestație este calculată pe baza veniturilor, a contribuțiilor datorate sau a contribuțiilor plătite într-o anumită perioadă, Instituția competentă din România ia în

considerare veniturile, contribuțiile datorate sau contribuțiile plătite exclusiv pentru perioadele de asigurare realizate conform legilor României.

Articolul 12

Perioadă de asigurare în România mai mică de un an

Fără a ține seama de dispozițiile articolului 10 al prezentului Acord, dacă durata totală a perioadelor de asigurare realizate în baza legilor României este mai mică de un an și dacă, numai în baza acestor perioade de asigurare, nu este dobândit niciun drept în conformitate cu legile României, Instituția competentă din România nu va acorda prestații pentru aceste perioade de asigurare.

Articolul 13

Luarea în considerare a perioadelor de asigurare într-un stat terț de către Instituția competentă din România

Dacă după aplicarea prevederilor articolului 10, o persoană nu îndeplinește condițiile pentru dobândirea unui drept la o prestație, Instituția competentă din România va lua în considerare perioadele de asigurare realizate în baza legilor unui stat terț cu care ambele State contractante au încheiat acorduri de securitate socială care prevăd totalizarea perioadelor de asigurare.

Articolul 14

Determinarea perioadelor de asigurare

În situația în care nu este posibil să se determine intervalul de timp din cadrul unui an calendaristic pe parcursul căruia a fost realizată o anumită perioadă de asigurare în baza legilor unui Stat contractant, celălalt Stat contractant consideră că perioada de asigurare nu coincide cu o perioadă de asigurare realizată în baza legilor sale.

Articolul 15

Ajutorul de deces

Ajutorul de deces sau plata unei sume forfetare în caz de deces se acordă exclusiv în conformitate cu legile fiecărui Stat contractant și cu prevederile prezentului Acord.

PARTEA a IV-a

Dispoziții diverse

Articolul 16

Măsurile administrative și cooperare

Autoritățile competente din cele două State contractante:

(a) vor încheia un aranjament administrativ pentru implementarea prezentului Acord și vor desemna Organismele de legătură;

(b) își vor comunica reciproc alte informații privind măsurile care au fost luate sau vor fi luate pentru aplicarea prezentului Acord, și

(c) își vor comunica reciproc, cât mai curând posibil, informații cu privire la toate modificările apărute în legile lor care ar putea influența aplicarea prezentului Acord.

Articolul 17

Asistență reciprocă

Autoritățile competente, Organismele de legătură și Instituțiile competente se vor sprijini reciproc, în limita domeniului lor de competență, în implementarea prezentului Acord. Această asistență este gratuită, sub rezerva excepțiilor prevăzute în Aranjamentul Administrativ și în articolul 18 al prezentului Acord.

Articolul 18

Examinări medicale

Examinările medicale ale persoanelor de pe teritoriul unuia dintre Statele contractante care sunt necesare în baza legilor celui alt Stat contractant sunt organizate de Instituția competentă a primului Stat contractant, la cererea și pe cheltuiala Instituției competente care face solicitarea. Dacă examinările medicale sunt necesare pentru aplicarea legilor ambelor State contractante, acestea sunt organizate prin intermediul și pe cheltuiala Instituției competente unde persoana respectivă are domiciliul.

Articolul 19

Confidențialitatea schimbului de informații cu caracter personal

1. Dacă nu se prevede altfel prin reglementările naționale ale unui Stat contractant, informațiile cu caracter personal transmise unui Stat contractant de către celălalt Stat contractant în conformitate cu prezentul Acord sunt utilizate exclusiv în scopul implementării prezentului Acord și a legilor aplicabile. Reglementările naționale privind protejarea vieții private și a confidențialității informațiilor cu caracter personal din Statul contractant destinatar, precum și prevederile prezentului Acord reglementează utilizarea acestora.
2. Autoritățile competente se vor informa reciproc cu privire la toate amendamentele la reglementările lor naționale referitoare la protejarea vieții private și a confidențialității informațiilor cu caracter personal care influențează transmiterea informațiilor cu caracter personal.
3. Organismul de legătură care transmite informațiile cu caracter personal în baza prezentului Acord întreprinde toate măsurile rezonabile pentru a se asigura că informațiile cu caracter personal transmise sunt exacte și nu depășesc scopul pentru

care informațiile cu caracter personal sunt colectate și procesate. În conformitate cu propriile reglementări naționale, instituția destinată va corecta sau va șterge orice informație cu caracter personal inexactă sau în exces transmisă în baza prezentului Acord și va notifica imediat instituția celuilalt Stat contractant cu privire la respectiva corectare. Aceasta nu va limita dreptul unei persoane de a solicita direct instituțiilor o astfel de corectare sau ștergere a informațiilor sale cu caracter personal.

4. Organismul de legătură expeditor și cel destinat vor proteja în mod eficient informațiile cu caracter personal împotriva accesului neautorizat sau ilegal și împotriva modificării sau divulgării acestora.

Articolul 20

Confidențialitatea schimbului de informații privind angajatorii

Dacă nu se prevede altfel prin reglementările naționale ale unui Stat contractant, informațiile privind angajatorii transmise între Statele contractante în conformitate cu prezentul Acord vor fi utilizate exclusiv în scopul implementării prezentului Acord și a legilor aplicabile. Reglementările naționale din Statul contractant destinat privind protecția și confidențialitatea informațiilor referitoare la angajatori și prevederile prezentului Acord reglementează această utilizare.

Articolul 21

Documente

1. În cazul în care legislația unui Stat contractant prevede că orice document care se depune la Organismul de legătură al acelui Stat contractant este scutit, integral sau parțial, de taxe sau speze, inclusiv taxe consulare și administrative, scutirea se aplică și documentelor similare care sunt depuse la Organismul de legătură al celuilalt Stat Contractant pentru aplicarea prezentului Acord.
2. Documentele prezentate în scopul prezentului Acord sunt scutite de cerințele de autentificare de către autoritățile diplomatice sau consulare.
3. Copii ale documentelor certificate ca fiind copii conforme și exacte de către o Instituție competentă a unui Stat contractant vor fi acceptate ca fiind copii conforme și exacte de către o Instituție competentă a celuilalt Stat contractant, fără a fi necesară o autentificare suplimentară. Instituția competentă din fiecare Stat contractant va lua decizia finală privind valoarea probativă a dovezilor care îi sunt înaintate din orice sursă.

Articolul 22

Correspondența și limba

1. În scopul aplicării prezentului Acord, Autoritățile competente și Organismele de legătură din Statele contractante pot să corespundă în limba română sau în limba engleză, direct, unele cu altele și cu orice persoană, indiferent unde are domiciliul persoana respectivă.

2. O cerere sau un document nu poate fi refuzat doar pe motiv că este redactat în limba celui alt Stat contractant.

Articolul 23

Cereri

1. Data la care o cerere scrisă pentru o prestație este depusă în baza legilor unui Stat contractant se consideră a fi data la care o cerere pentru o prestație similară este depusă în baza legilor celui alt Stat contractant, cu condiția ca solicitantul, la momentul cererii:
 - (a) să solicite ca aceasta să fie considerată o cerere în baza legilor celui alt Stat contractant; sau
 - (b) să furnizeze informații care să indice faptul că au fost realizate perioade de asigurare în baza legilor celui alt Stat contractant și nu a solicitat în mod explicit ca cererea să fie limitată la prestații în conformitate cu legile primului Stat contractant.
2. Dispozițiile din Partea a III-a a prezentului Acord se aplică numai prestațiilor pentru care este depusă o cerere la data sau după data intrării în vigoare a prezentului Acord.

Articolul 24

Contestații și termene

1. O contestație scrisă față de o decizie a unei Instituții competente a unui Stat contractant poate fi în mod valabil depusă la o Instituție competentă din oricare Stat contractant. Contestația se va soluționa în conformitate cu procedura și legile Statului contractant a cărui decizie este contestată.
2. Orice cerere, notificare sau contestație scrisă care, în baza legilor unui Stat contractant, trebuia depusă într-un anumit termen la o Instituție competentă a acelui Stat contractant, dar care este în schimb depusă, în același termen, la o Instituție competentă a celui alt Stat contractant se consideră depusă în termen.

Articolul 25

Transmiterea de cereri, notificări și contestații

În oricare situație în care se aplică prevederile articolului 23 sau ale articolului 24 ale prezentului Acord, Instituția competentă la care a fost depusă cererea, notificarea sau contestația scrisă va indica pe document data primirii și îl va transmite fără întârziere Organismului de legătură al celui alt Stat contractant.

Articolul 26

Moneda de plată

1. Plățile în baza prezentului Acord pot fi efectuate în moneda Statului contractant care face plata.
2. În cazul în care oricare dintre Statele contractante introduce prevederi menite să restricționeze schimbul sau exportul valutar, ambele State contractante vor lua imediat măsurile necesare pentru a asigura transferul sumelor datorate în baza prezentului Acord.

Articolul 27

Soluționarea diferendelor

1. Orice diferend cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord va fi soluționat, dacă este posibil, prin consultări între Autoritățile competente.
2. În cazul în care diferendul nu este soluționat prin consultări între Autoritățile competente, acesta va fi supus spre soluționare prin consultări între Statele contractante pe cale diplomatică.

PARTEA a V-a

Dispoziții tranzitorii și finale

Articolul 28

Dispoziții tranzitorii

1. Prezentul Acord nu stabilește niciun drept la o prestație pentru o perioadă anterioară datei intrării în vigoare a prezentului Acord sau la plata unei sume forfetare pentru deces, dacă persoana a decedat anterior intrării în vigoare a prezentului Acord.
2. Dacă prezentul Acord nu prevede altfel, la determinarea dreptului la prestații în baza prezentului Acord, se iau în considerare perioadele de asigurare realizate în baza legilor ambelor State contractante și alte evenimente relevante care s-au produs anterior intrării în vigoare a prezentului Acord.
3. La aplicarea paragrafelor 1, 2, 3, 4 sau 7 ale articolului 7 al prezentului Acord în cazul persoanelor care au fost trimise să desfășoare o activitate pe teritoriul unui Stat contractant anterior datei intrării în vigoare a prezentului Acord, perioada de activitate salariată sau independentă menționată în aceste paragrafe va fi considerată ca începând la data intrării în vigoare a prezentului Acord.
4. Deciziile privind dreptul la prestații, emise anterior intrării în vigoare a prezentului Acord, nu influențează drepturile care iau naștere în baza acestuia.
5. Aplicarea prezentului Acord nu va determina nicio reducere a cuantumului unei prestații al cărei drept a fost stabilit anterior intrării sale în vigoare.

Articolul 29
Durata și încetarea valabilității

1. Prezentul Acord va rămâne în vigoare și va produce efecte până la finalul anului calendaristic care urmează anului în care a fost transmisă de către un Stat contractant celuilalt Stat contractant, pe canale diplomatice, notificarea scrisă cu privire la încetarea valabilității acestuia.
2. Dacă prezentul Acord își încetează valabilitatea, dreptul la prestații sau plata prestațiilor obținute în baza acestuia se vor menține. Cu toate că își încetează valabilitatea, prevederile prezentului Acord vor continua să se aplice oricărei cereri pentru prestații depusă anterior ieșirii din vigoare. Statele contractante se vor consulta cu privire la alte drepturi în curs de dobândire.

Articolul 30
Intrarea în vigoare

Prezentul Acord va intra în vigoare în prima zi a celei de a patra luni de la data ultimei note prin care Statele contractante își notifică reciproc, prin canale diplomatice, îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului Acord.

DREPT PENTRU CARE, subsemnații, fiind autorizați în mod corespunzător în acest scop, au semnat prezentul Acord.

ÎNCHEIAT la București, la data de 23 martie 2023, în două exemplare, în limbile engleză și română, ambele texte fiind egal autentice.

PENTRU AUTORITATEA COMPETENTĂ A STATELOR UNITE ALE AMERICII:

Kathleen Kavalec

PENTRU AUTORITATEA COMPETENTĂ A ROMÂNIEI:

Marius-Constantin Budăi